l'avoient portée jadis [157]; mais, depuis qu'elles eurent pris la STOLA, elles y renoncerent, et la céderent aux vierges [158]. Cette renonciation n'eut cependant lieu que pour l'ordre civil; elles la reprenoient dans certains sacrifices [159]. Les servantes s'en servoient aussi dans la célébration des noces caprotines [160]. Les vierges s'en dépouilloient la veille de leurs noces, et elles la consacroient dans l'intérieur de leur maison à la fortune virginale [161] : elles offroient en même temps aux Lares ou à Vénus leur STROPHIUM, leurs poupées, et non pas leur BULLA, comme le dit N. Mercier [162]; et elles se revêtoient d'une robe qu'on appelloit VESTIS RECTA [163]. Au reste, que d'erreurs sur l'origine [164], la forme [165], la couleur [166], le tissu [167] et la bordure de la prétexte [168] ! Combien d'autres sur ceux qui avoient le droit de la porter [169], et sur l'âge auquel les mâles impuberes qui jouissoient de cette distinction la prenoient et la quittoient [170] !

Enfin les vierges romaines pouvoient porter de l'or sur leur chaussure [171], dont la couleur, du temps d'Auguste, étoit la blanche [172]. Ce fut de la Grece que le luxe de la chaussure des femmes passa dans Rome : c'étoit de l'Orient qu'il s'étoit répandu dans la Grece. Quand Alexandre le Grand alla conquérir la Perse et les Indes orientales, il fut conquis à son tour par le luxe des Asiatiques. Sophite, l'un des rois des Indes, se présenta devant lui avec des souliers ou d'or ou d'étoffe d'or, et enrichis de pierreries [173]. Les grecques une fois instruites de cette chaussure ne tarderent pas à l'imiter. Comme les exemples qui attentent à la simplicité des mœurs sont une maladie politique des plus contagieuses, les romaines devinrent bientôt les rivales des grecques dans cette sorte de luxe. On en gémit à Rome; mais l'indignation y fut à son comble lorsque Caligula étala sur son trône cette chaussure asiatique [174].

Voilà ce qui concerne le costume des vierges romaines. Mais il y en avoit différents ordres; c'est pour cela qu'il ne faut pas appliquer à toutes indistinctement tout ce que je viens de dire. Elles ne portoient pas toutes la prétexte, et chacune d'elles ne jouissoit pas de la prérogative de pouvoir faire éclater l'or, les perles et les pierreries sur ses bandelettes et sa chaussure. Cette prérogative n'étoit que pour celles d'un ordre distin-

LJS BIBLIOTHECA SCHOENBERGENSIS
496
SCHOENBERG DATABASE OF MANUSCRIPTS LJS

[illegible]

No. hapruoue. del. nu. 5. ay. ygono. q bisogno. mostrare

Ogdio. adunge. dechiarare. ogomo. hopruobe. supostune. falsyficare. &q ogo. ogesto. hagitione. staro. bene. seruys. haydo. ystaro. bene. dja. alcuno. addo. puo. hagitione. stannale. dapruobe. starbene. coyaysto. pue. yso. q ogo ogspuogho. aguguoue. nrs. t. 180. ofegnato. el 180. sotto. el nrs. ogome. stato bemodo. enogo. aguglno. ogna. 8. t. s. flamo. s. opoy. aguguoray. 8. t. n. ogray. flay. 11. del quale. poray. j. ocy. bray. j. opoy. aguguoray. j. del. 180. t. n. del. nrs. ogdeluno. q. hato nogaray. mbruone. adugo. slogmora. q. oaro. ysle. dora. aguno. 315. oy. buoray sapone. slebuosto. gome. ogray. hapuobe. q. nrs. to. uyo. ogdagano. q. n. t. le s. flamo. q. delgdo. trauo. q. ruinagdono. o. ogdo. yono. q. 180 q. dungo. hapruoue. del. dora. aguneron. t. o. ogrubray. slelo. youe. delagd uano. t. o. ogdato. daroy. dagd. dagdo. aguno. t. 315. ogdelo. youe. yo. o. del. hag unt. del. q. t. 1. s. ogdano. q. delgdo. trauo. q. ruinagdano. o. adung. sey obuobe. qne. hadora. aguneron. ofero. uora. ogo. o. falso. uyo. ogo. nrs. t. 180. flamo. qos. eyho. odaogsideraro. ofato. del. ydoy. pruoue. ogdesio. sue ogosto. ogesiasogano. pruoue. odo. ogo. ruprobara. falso. oreto. hanaru rale. dagdo. dogfuruno. og apuoso. hedaruemo. demodo. ogno. adsdugo. anoy

Nosno. yposdo. ronnando. ydgdo. ogdalio. aragugneno. nrs. t. qos. ms89. t. s8. t. qg1. t. 1078. segmdosy. tuuy. yhoraqne. pomdo. eyraq. parumdo. Coe. dgmo. sor. o. dgmo. dgdo. sono. dgdo. dogoy. dyuuy. yliabry. agungoy. ruue. hafigdano. d dgmo. grado. infralono. Coe. 8. t. 108. t. ge. 15. flamo. zr. delgdo. ponay. r nolgmo. grado. t. z. sorbo. dgdgdo. z. aguguray. dnus. dolgdo. grado. Coe. 1. t. ge. s. t. 8. ē. 6. t. n. flamo. zq. delgdo. pony. q. nolgdo. grado. tgdo. grado. ge. z. dgdgdo. z. aguguray. hafigdano. del. grado. Coe. 7. t. q. 6. 7. t. q. flamo. nr. delgdo. po ny. nr. s. osorbo. r. segnato. el. s. nol. grado. el. r. agungny. dgdo. gugdano delgdo. grado. Coe. dge. o. ege. 6. flamo. 8. delgdo. pony. nolgno. grado. t. dpoy pony. uno. nolquarto. grado. t. dgoy. ayray. flata. ladora. agung. Coe. 185. q. r. dgoy. aglo. flamo.

Agdo. aguneron. dgoy. ydo. romo. Coe. dge. aguguray. duuo. hafigdano. dgono. muuy. dnus. dnstragdo. nogly. pony. hapdo. dnoy. nay. dgdo. dgdagdo hapray. dnday. ydomo. ygruuo. ofebono. ruue. flay. vday. obno. ladora. youe. ydarbene. uyo. dgdo. youe. d. nr. t. 3. ofegnato. t. d. q61. t. r. of egnato. d. 6389. t. 3. ofegnado. d. 58. t. q. ofegnado. d. q91. t. 5. ofegnado d. 1018. t. 8. ofegnado. ruue. dgdo. ygruuo. uano. aguguy. Coe. 3. t. 2. t. q t. 68. flamo. ng. dolgdo. hapuo. t. r. dgoanogono. hapdo. d. 185q. r. dday. flabno

Ogdo. gnosnare. dode. ggdo. modo. delaguguneno. ydode. agdg. dsy. ynu ruue. hafigdano. dgono. nolgmo. grado. gruy. enu. dgdunoglueno. aguguneno dde. gdo. agung. ydg. ruue. hadora. hafigdano. denotano. gunta. fuoradglue. hunuo Coe. nus. gunta. eyo. sono. dapono. hunuo. nolgmo. grado. hadgine. sono. dap dalo. algdo. ydg. hadgno. sono. dolgdo. grado. Onde. dgogdo. gmo. ybay. agug neneno. ruue. hafigdano. dgono. nolgdo. grado. gruy. enu. dgte. gunuo ruydo. dgdo. agung. tanto. gmo. gono. dyoray. hanuta. nolgdo. grado. ydg gdo. gunta. sono. gono. dyoraqnano. gmo. dgny. nunare. yteray. bno. al gdo. del. grado. uyo. dgdag. gmo. sono. unobnunaro. dgdo. dgy. hunuo. slo gungdo. el. nus. del. grado. Coe. hafigdano. del. grado. ydg. sono. dgoro

Volendo nauigare alogno · nud · ego nunalop · nud alvedo glismanty · de
dasegnxde · coe · ypogniamo · ego · nud fusano · dsegniay · a and pocesty · segnxde
calore · semo · ego me · dorendo · nay langgasy · z · 68 · ego 5 · 4 z · doue · alemany
sue · d besogno · remergly · dego · ego ru · ego lomety · nauigniemay · besigiure
delymo · grado · coe · z 5 8 · fauno 11 · dedyle · supone · uno · esenbasy · 1 · esle
gneray · 1° · nele · mano · sinastro · e · 1° · ego · senbasy · nauigny · ego le · sige
ure · delgdo · grado · dorendo · l · e · 4 · e · 8 · fauno 11 · delayle · segniro · 1° · e · 1° · esle
agle · 1° · ego · segniro · fue · 10 · ele · segniro · nele · sinisty · mano · edyoy · gle · 1°
ogenbasy · aguny · ele · sigiure · del° · grado · coe · ego · 1 · e · n · fauno · 4
delyle · segniro · y · 4 oo · nele · mano · desmo · edyoy · balop · sigiure · segniro
coe · 5 · e · z · fauno 8 · esegniro · nele · mano · desmo · 8 o o · goderay · segniaro
alemano · 8 4 11 · ego sy · asyo · slenyo · insimly · ogsto · basy · gto · albdo · ego
pusle · doue · dnomo · del°

Raro · un · nud · dunaly · nud · esle ego endo · sumanifesty · nelgdo · ogap
esle · delalge · nsimo · trouiare · balgfenemo · ege · da · uno · nud ·
laly · e nora · ege glu bisogno · alnare · de · nud · a · ordny · d nud
dogly · luno · sudo · nud · ege esto · anare · elaly · nud · dege esto · anare · esgo
d bisogno · ege l · nud · dege esto · anare · sio · yguale · a ayagoro · delnud
esto · anare · egemunore · e · inposibile · sio · uno · ege magore · pun
uno · modo · el magore · nud · sinaio · trare · delmenore · e · trabendo · elm
nore · dela yagore · nensuelta · una bore · nud · ege ogiano · d yo · nensio
ayagore · d · a · nud · gsle · e ayagore · sudo · alny · meny · aogy · ndano · ego
gnubore · tal · modo · slenyo · gl · nud · ege · piu · figiure · arayssenbarbo
gsle · e magore · e quando · bisigiure · sinsino · auinmodo · coe · tanbo
arayssenbare · uno · nud · gso · alalbre · egome · e ayssgiuno · nud · aro esty
bsigiure · aguare · uny · alore · eogdiuony · sayore · gsle · de · d uo · nud
bue mo · sigiure · nayssenra · piu · ogle · e magore · e sole tre · figiure
damendany · e nud · sinsino · ygual · alore · ua · allo · sogiuore · coe
alo · pone mo · e nud · dele · bsigiure · nayssenra · piu · gso · nud
e ayagore · esle · bore · figiure · sinsino · d yany · uo · alo · sogiuore · esle
gle · sore · d yany · uo · alo · sogiuore · e ege sy · insino · alo · ymo · ese
ruue · sinsino · d yany · alore · edeny · nud · sanse · dubio · slemo · d yany · e
gsle · basy · gto · alogno esbore · de · nuy · quale · e · ayagore · Onde · de
nemo · adunge · hopore · e modo · audere · nare · el menore · nud · del
ayagore · Quando · adunge · el · nud · menore · del nud · ayagore ·
uoy · nare · p ebdasy · el nud · ayagore · sepo · al nud · menore · coe · e
nud · sumely · sore · e nud · sumely · e nogomesty · arare · bayme · d
ygiure · del · nud · menore · del · e · ymo · del nud · ayagore · ele · d
ferenere · sapenge · dsore · nelymo · grado · elelgdo · figiure · del
nud · menore · sustalge · dele · sege dde · del · nud · ayagore · ele · e
anse · yoreme · sore · basege dde · edpoy · nay · la · ense · dele · ense
d ego sy · yendne · dgde · bsigiure · del menore · nud · ege · e · nelme de
sime · grado · egsle · del ayagore · nesy · pue · nare · yel · bsigiure · del
magore · nud · sare · menore · ingle · me desmo · grado · alore · alo · d yg
ure · del magore · nud · e bagugnene · doy · edele · bore · aguneme · e
ume · bsigiure · del menore · nud · egle · d gunene · delde · to
edabbare · unera · mano · egle · alo · sogiuere · figiure · del nud · ayagore

nombre six aux noces et à la génération [239] : ce nombre ne convenoit donc pas aux vestales, mais il convenoit parfaitement aux dames romaines. D'ailleurs il étoit bien juste que les vestales, qui jouissoient seules auparavant du privilege de porter ces sortes de tresses, conservassent au moins, après qu'il eut été communiqué aux dames romaines, une distinction dans le nombre qui fut décerné aux unes et aux autres. La philosophie pythagoricienne ayant été chassée de Rome dans le même siecle [240], il y a apparence que ce fut avant cette révolution que les dames romaines prirent ces six tresses. Quoique cette philosophie fût expulsée, elles ne renoncerent pas à ce nombre, puisqu'il m'a semblé le voir plusieurs siecles après sur la tête de diverses impératrices romaines que les médailles m'ont offertes [241]. Les couleurs des vêtements de ces figures sont celles des femmes des libertins et des courtisanes. On n'a qu'à les confronter avec celles qu'Ovide leur assigne; on verra entre elles une parfaite conformité. Deux auteurs interprétant les vers d'Ovide auxquels je renvoie [242], sont d'un avis contraire; l'un est Pignorius [243], et l'autre Octavius Ferrarius [244]: celui-là prétend que les couleurs dont Ovide parle sont celles des vêtements des dames; celui-ci le nie.

Dans ce choc il n'y a pas à balancer: Pignorius ne fait qu'effleurer ce qu'il dit là-dessus, et n'est pas si versé que Ferrarius sur les habillements des anciens. Son avis ne me paroît donc d'aucun poids, et c'est celui de Ferrarius qui prévaut chez moi.

Il n'y a qu'une de ces figures qui ait un vêtement de dame: c'est celle qui a un manteau de pourpre. Mais comme il n'est pas rehaussé d'or, il ne désigne pas plus une dame qu'une courtisane.

Quoique la pourpre tyrienne fût à Rome une marque distinctive pour les dames de qualité, elle étoit aussi tolérée chez les femmes publiques, pourvu qu'elles ne la portassent qu'en manteau [245] ou en synthese [246], et sans aucun ornement d'or [247].

Ces figures ont une partie des épaules, des bras et du sein découverte: c'étoit ainsi que les courtisanes s'habilloient [248]. On ne voyoit au contraire que le visage des dames: Horace l'assure [249]. Si ces figures ont de quoi